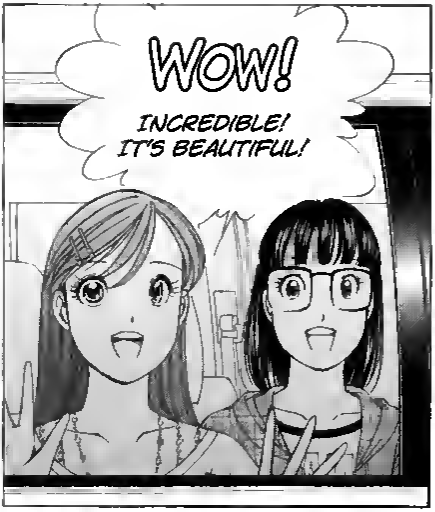
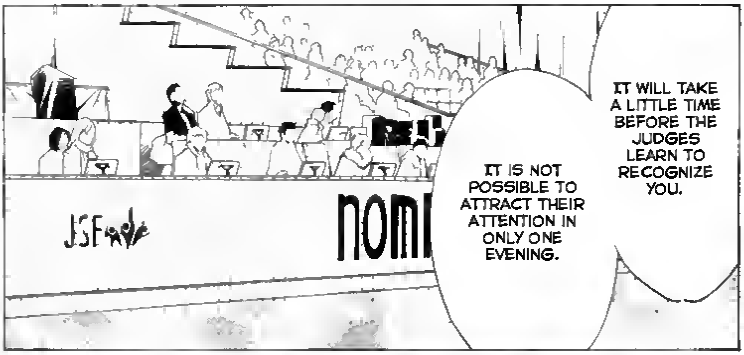
SCANLATION BY RPAPO


WOW!
INCREDIBLE! IT'S BEAUTIFUL!

WELL. AT LONG LAST, THE ALL JAPAN SENIOR TRAINING CAMP. YOU TWO SURE ARE EXCITED, AREN'T YOU?

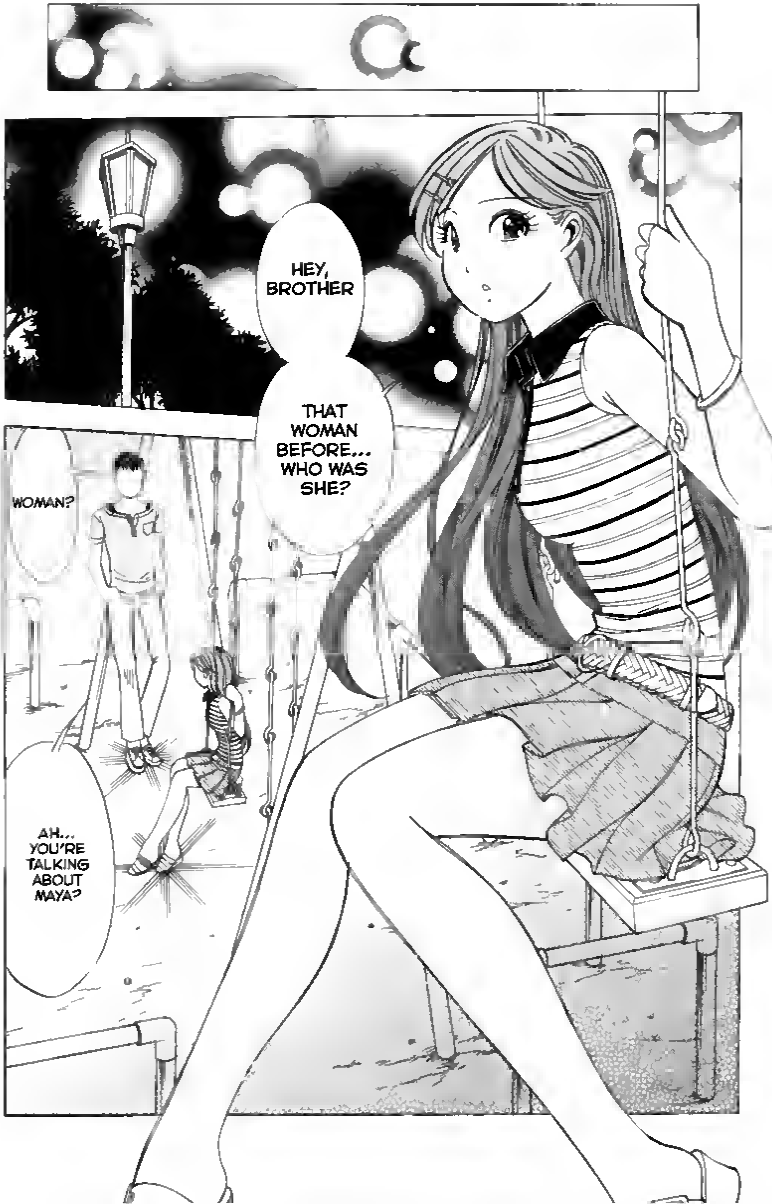
YES!!

AS FOR SCORING THE SKATING COMPETITION,
ABOVE AND BEYOND PEOPLE BEING ASSIGNED POINTS AND THEIR OUTCOMES DECIDED, THERE ARE SO-CALLED 'NATURAL RANKINGS' TOO. IN YOUR EVALUATION THIS IS ALL MIXED TOGETHER.

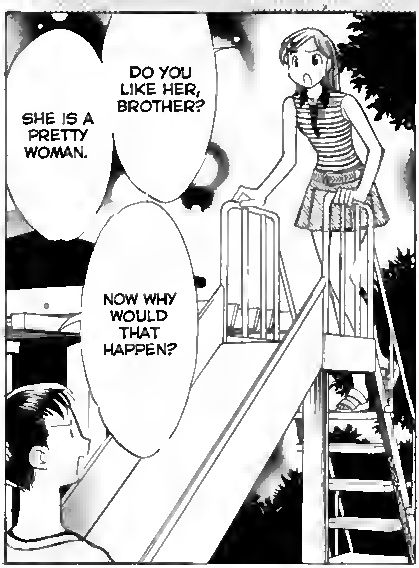

IT WILL TAKE A LITTLE TIME BEFORE THE JUDGES LEARN TO RECOGNIZE YOU.
IT IS NOT POSSIBLE TO ATTRACT THEIR ATTENTION IN ONLY ONE EVENING.
JSF
nomi

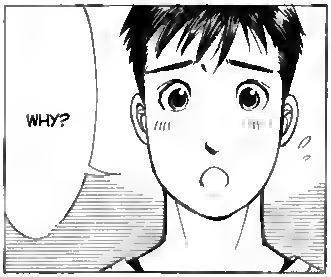
IF YOU ARE TO CAPTURE AN OLYMPIC GOLD MEDAL,
WHAT YOU GATHER FROM NOW ON MATTERS.

NOEL, I WOULD LIKE YOU TO AIM FOR THE VICTORY STAND OF THE DIAMOND SERIES, OKAY?
GOOD, GOOD, YOU'RE AN OBEDIENT GIRL.
YIPES! AIMING FOR THE VICTORY STAND STRAIGHT FROM HER DEBUT?
NOD.
I'LL DO MY BEST! IT'S SO I CAN EARN MY BROTHER'S KISS.


HEY, BROTHER
THAT WOMAN BEFORE... WHO WAS SHE?
WOMAN?
AH... YOU'RE TALKING ABOUT MAYA?

T/N: SHE IS GIVING THE LITERAL MEANING OF THE NAME

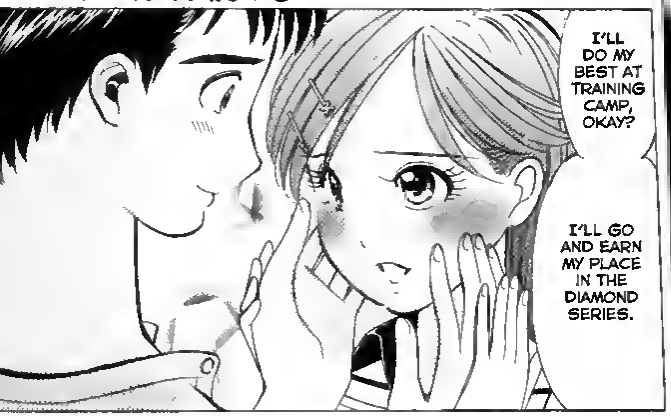




WHOA!!
AH! YOU IDIOT!
EH!?
I DON'T KNOW ABOUT THAT.
SLIDE...
BECAUSE WHILE NOEL'S GONE, THAT PERSON MIGHT BE ALL OVER BROTHER.
THAT SORT OF THING ISN'T GOING TO HAPPEN!
AH! NO WAAAYY...!
どしーん!
SFX: WHAM!

'ECCHI'... AREN'T YOU THE ONE WRONG HERE?
IDIOT...
ECCHI BROTHER.
EH?
I DON'T WANT TO BE AWAY FROM YOU...

I WOULD HATE IT... IF YOU GOT CLOSE TO OTHER GIRLS.
AAH...
I UNDER-STAND.
HEY, BROTH-ER!
BE MY GOOD LUCK CHARM!
...AH

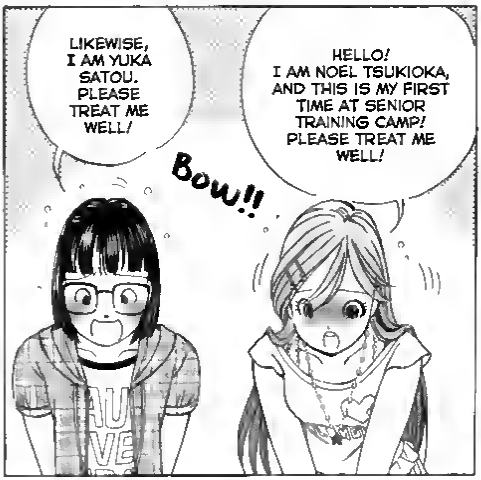

I'LL DO MY BEST AT TRAINING CAMP, OKAY?
I'LL GO AND EARN MY PLACE IN THE DIAMOND SERIES.

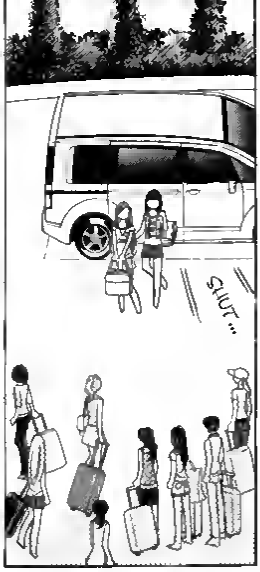
AAH

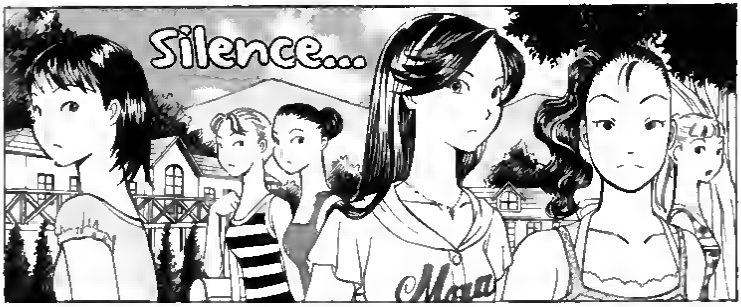
I WILL CLIMB THE STAIRS OF MY DREAMS!
AN OLYMPIC GOLD MEDAL, AND THEN A KISS!
WAAH, IT'S A STAR!

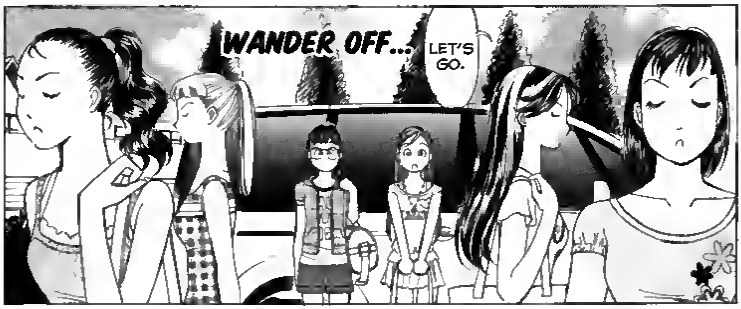
SOMEHOW, PLEASE GIVE ME THE POWER.
NOEL IS A MAGICAL GIRL.
SHE CAN DO ANY-THING.

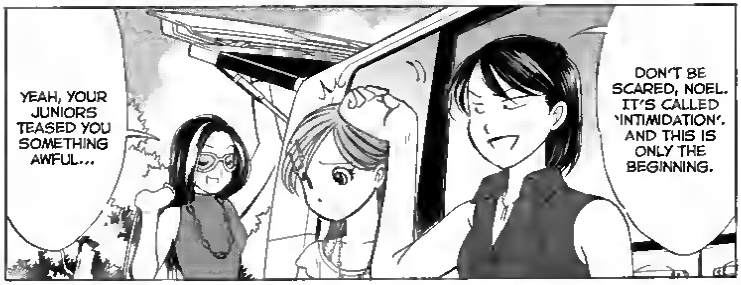
Southern Alps Sports Town
Boarding House
WOW! WE'RE HERE, NOEL! LOOK! THE SENIORS!!


HELLO! I AM NOEL TSUKIOKA, AND THIS IS MY FIRST TIME AT SENIOR TRAINING CAMP! PLEASE TREAT ME WELL!
Bow!!
LIKEWISE, I AM YUKA SATOU. PLEASE TREAT ME WELL!


SIUT...


Silence...

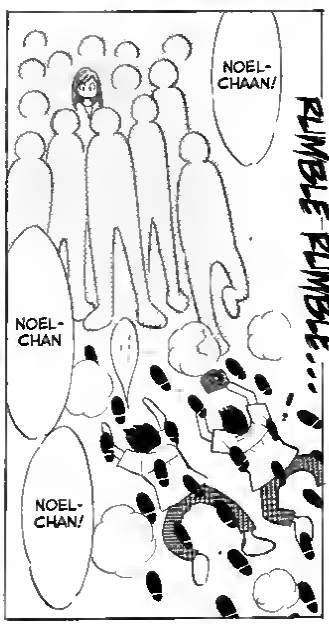

WANDER OFF...
LET'S GO.

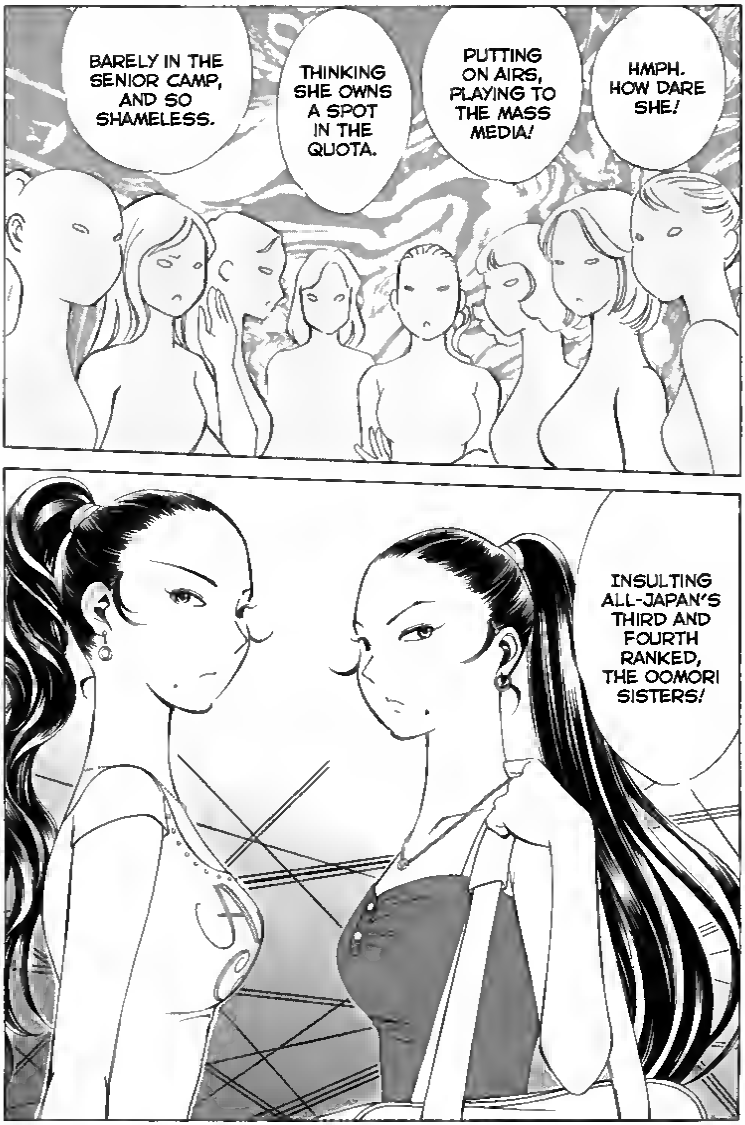

YEAH, YOUR JUNIORS TEASED YOU SOMETHING AWFUL...
DON'T BE SCARED, NOEL. IT'S CALLED 'INTIMIDATION'. AND THIS IS ONLY THE BEGINNING.

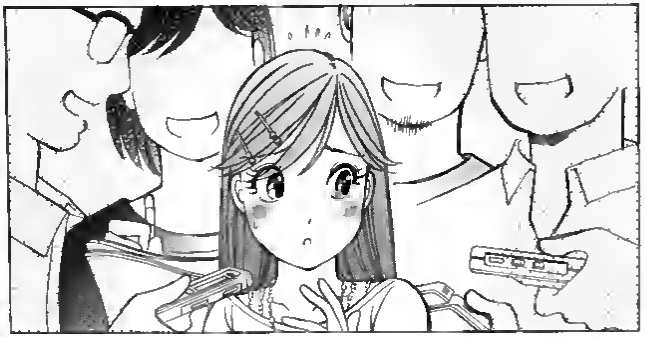
NAKAMURA OF THE YOTSUBA ACADEMY HIGH SCHOOL PRESS CLUB HERE!
NOEL-CHAAN!!
Yeah, I was teased so much by my juniors

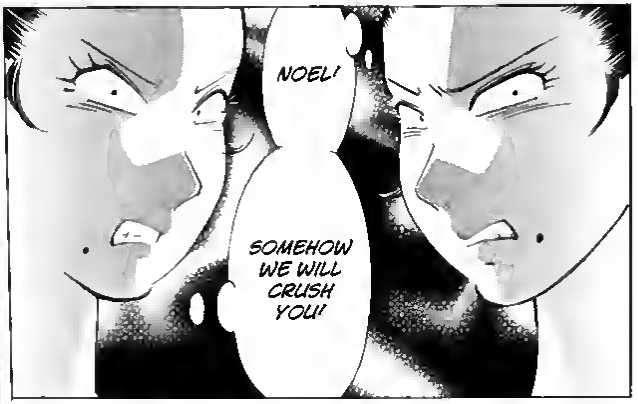
PEOPLE ARE SAYING THAT YOU ARE EXPECTED, WITHOUT A DOUBT, TO WIN A SPOT IN THE DIAMOND SERIES.
ARE YOU EXCITED TO BE HERE FOR THE FIRST TIME?
HOW IS IT? YOUR FIRST SENIOR CAMP?

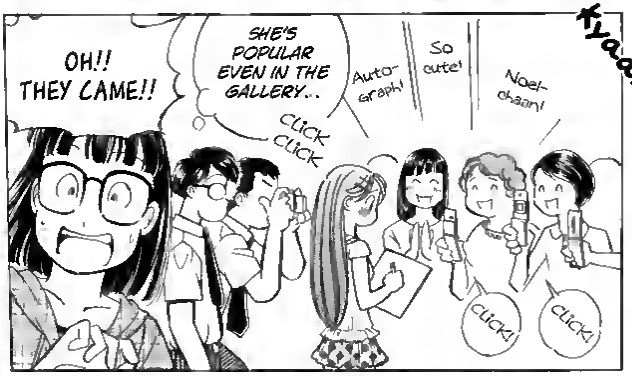
SO SHE IS NOEL-CHAN'S A CUTE THING.
She's my kid but even so!
SHE'S POP-ULAR!


RUMBLE RUMBLE...
NOEL-CHAAN!
NOEL-CHAN
NOEL-CHAN!

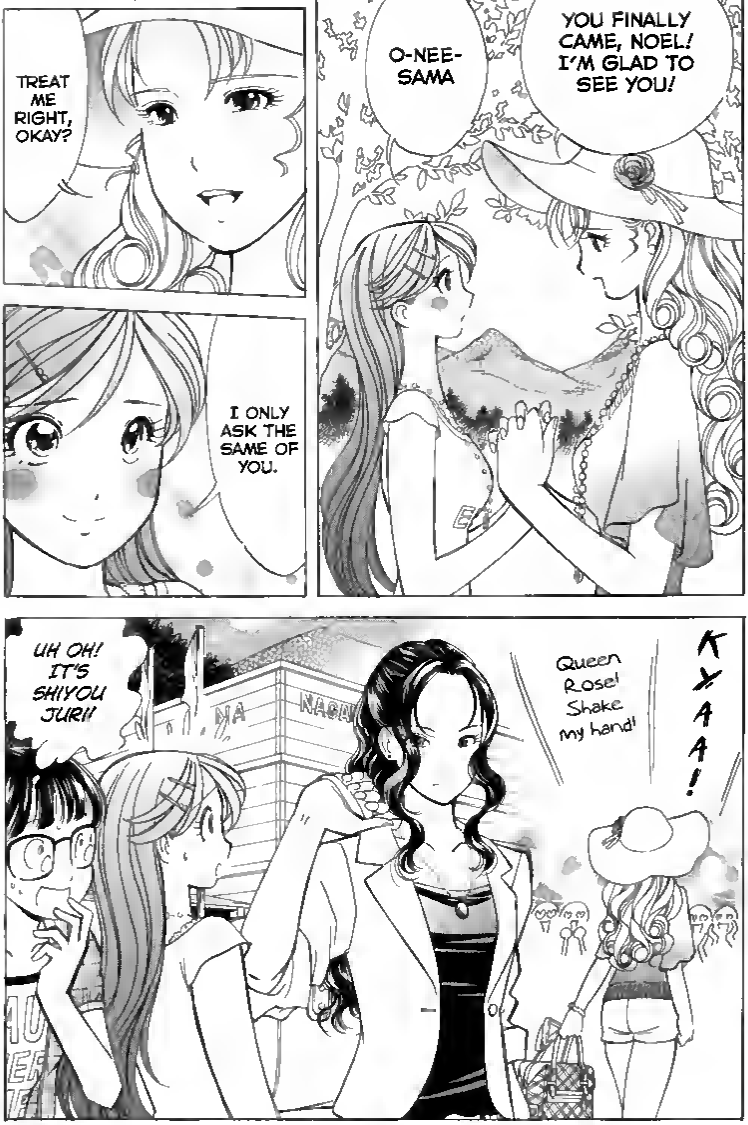

BARELY IN THE SENIOR CAMP, AND SO SHAMELESS.
THINKING SHE OWNS A SPOT IN THE QUOTA.
PUTTING ON AIRS, PLAYING TO THE MASS MEDIA!
HMPH. HOW DARE SHE!
INSULTING ALL-JAPAN'S THIRD AND FOURTH RANKED, THE OOMORI SISTERS!

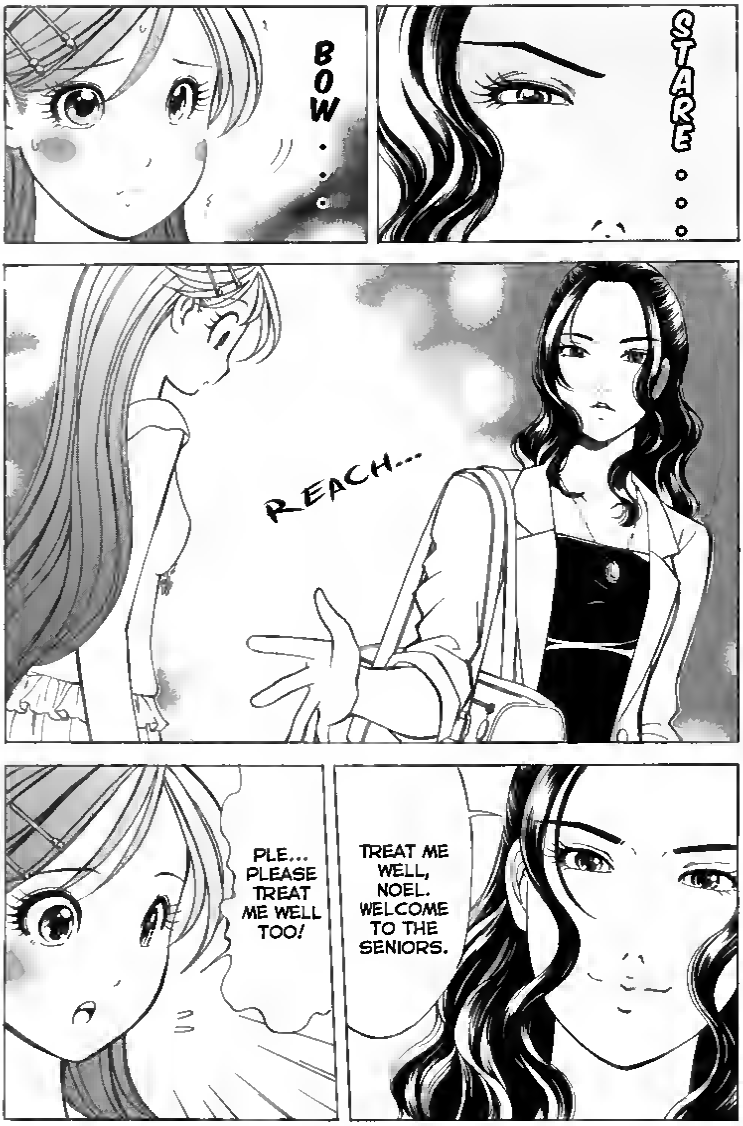


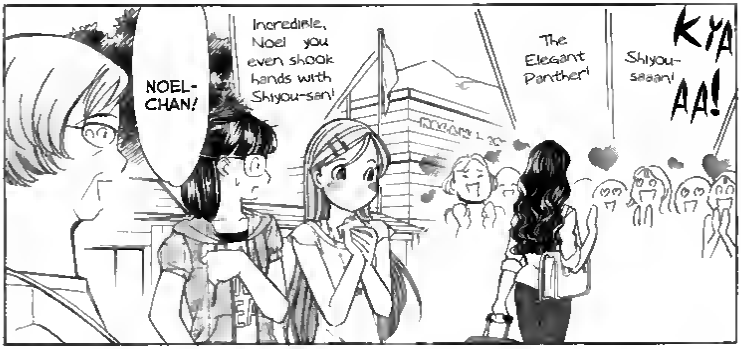

NOEL!
SOMEHOW WE WILL CRUSH YOU!!


OH!! THEY CAME!!
SHE'S POPULAR EVEN IN THE GALLERY..
CLICK CLICK
Auto-graph!
So cute!
Noel-chaan!
Kyaa!
CLICK!
CLICK!

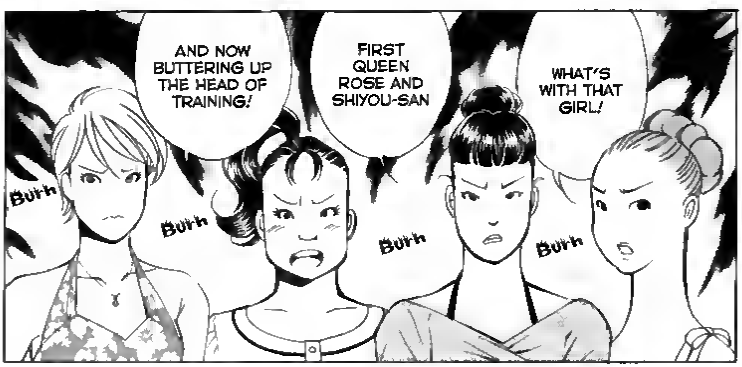
WOW!
THEY CAME OUT! KOSHINO AYAKA AND SHIYOU JURI!
The real deal!
CLICK CLICK CLICK
KYA AA!
Queen Rose! The Elegant Panther!
Um
AYAKA O-NEE-SAMA!
NOEL!

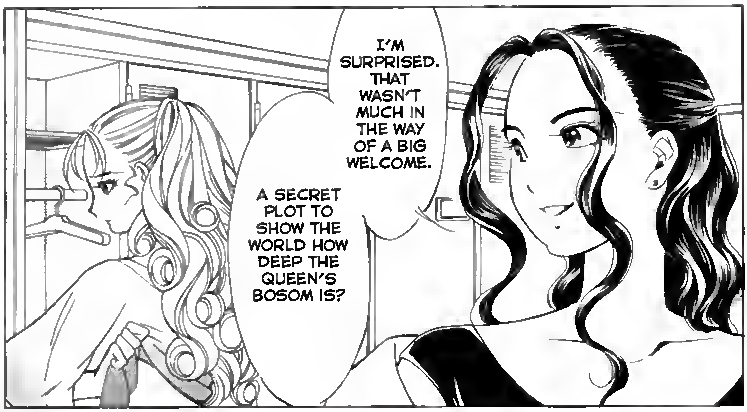

TREAT ME RIGHT, OKAY?
I ONLY ASK THE SAME OF YOU.
O-NEE-SAMA
YOU FINALLY CAME, NOEL! I'M GLAD TO SEE YOU!
UH OH! IT'S SHIYOU JURI!
Queen Rose! Shake my hand!
KYAA!

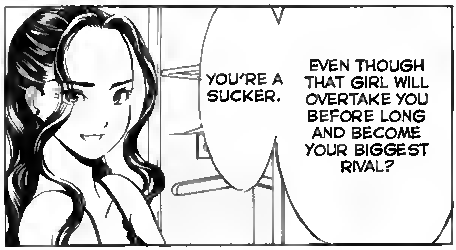

STARE...
BOW...
REACH...
TREAT ME WELL, NOEL. WELCOME TO THE SENIORS.
PLE... PLEASE TREAT ME WELL TOO!

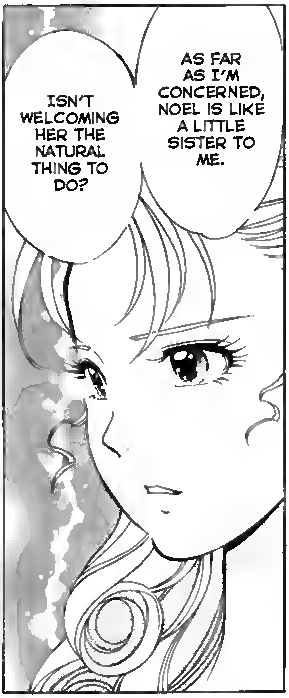

NOEL-CHAN!
Incredible, Noel you even shook hands with Shiyou-san!
The Elegant Panther!
Shiyou-saaan!
KYA AA!

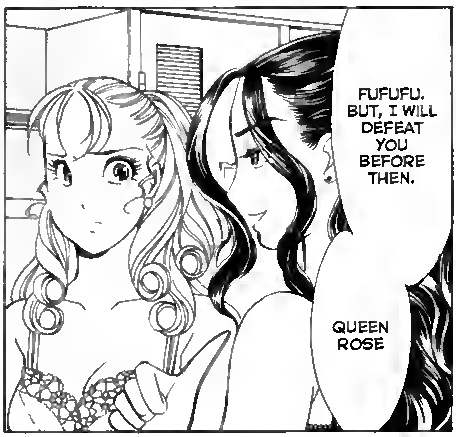
Yipes!
It's the Skating League's head of figure skating training!
Big shots one after another!
YES, PLEASE TREAT ME WELL!
I'LL BE STICKING WITH YOU.
WELCOME TO THE SENIORS!
YOU'VE COME AT LAST! WE'VE BEEN WAITING!

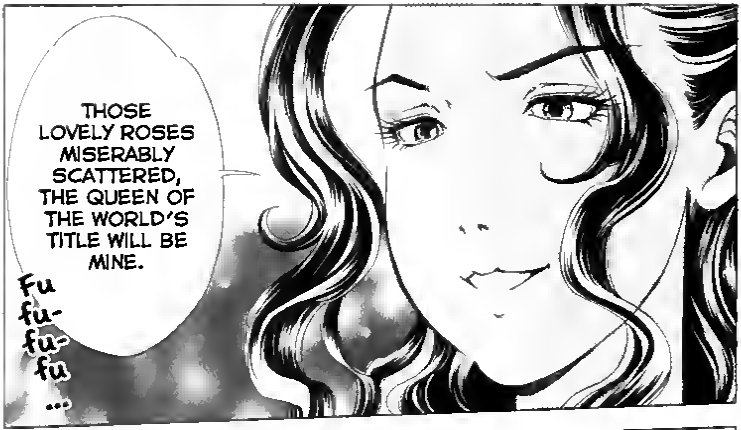

AND NOW BUTTERING UP THE HEAD OF TRAINING!
FIRST QUEEN ROSE AND SHIYOU-SAN
WHAT'S WITH THAT GIRL!
Burh
Burh
Burh
Burh

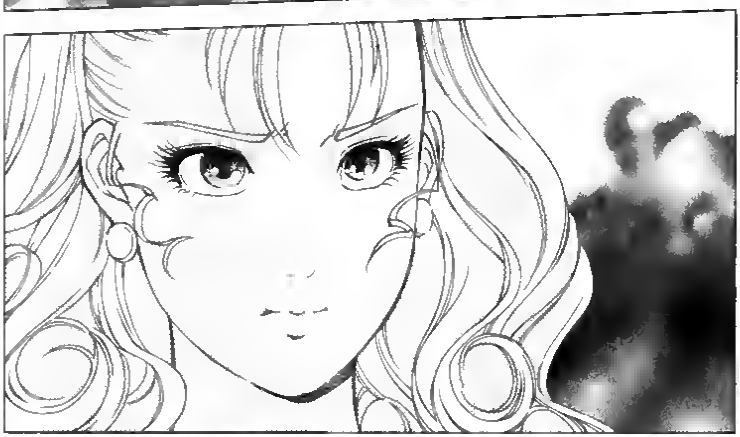

I'M SURPRISED. THAT WASN'T MUCH IN THE WAY OF A BIG WELCOME.
A SECRET PLOT TO SHOW THE WORLD HOW DEEP THE QUEEN'S BOSOM IS?

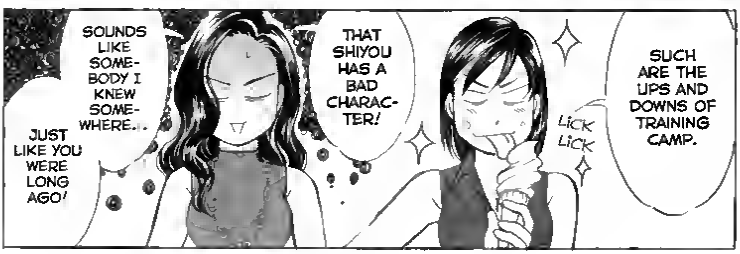

YOU'RE A SUCKER.
EVEN THOUGH THAT GIRL WILL OVERTAKE YOU BEFORE LONG AND BECOME YOUR BIGGEST RIVAL?

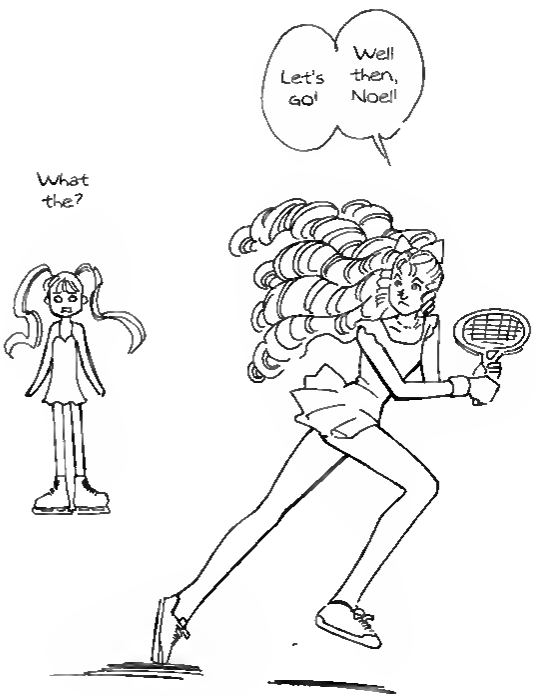

ISN'T WELCOMING HER THE NATURAL THING TO DO?
AS FAR AS I'M CONCERNED, NOEL IS LIKE A LITTLE SISTER TO ME.


FUFUFU. BUT, I WILL DEFEAT YOU BEFORE THEN.
QUEEN ROSE


THOSE LOVELY ROSES MISERABLY SCATTERED, THE QUEEN OF THE WORLD'S TITLE WILL BE MINE.
Fu fu-fu-fu ...




SOUNDS LIKE SOME-BODY I KNEW SOME-WHERE...
JUST LIKE YOU WERE LONG AGO!
THAT SHIYOU HAS A BAD CHARAC-TER!
LICK LICK
SUCH ARE THE UPS AND DOWNS OF TRAINING CAMP.


Let's go!
Well then, Noel!
What the?